



Kolumna filtracyjna służy do harmonizacji (korekty) smaku i zapachu wody pitnej oraz spirytualiów. Niezbędnym składnikiem do wykonania adsorpcji jest węgiel aktywny (dostępny w ofercie BROWIN o symbolu 310109). Dzięki tej czynności jesteśmy w stanie usunąć niekorzystny dla destylatów smak oraz aromat.

Przed użyciem prosimy zapoznać się z poniższymi wskazówkami:

1. Kolumna filtracyjna wykonana jest z wytrzymałego szkła technicznego.
2. Wyposażona jest w dwa króćce. Króciec A (patrz rysunek) do połączenia kolumny filtracyjnej ze źródłem destylatu, B jest wylotem skroplonej cieczy.
3. Króciec A łączymy wężykiem z destylatem, tedy ciecz będzie napełniać kolumnę filtracyjną. Króciec B umieszczamy nad naczyniem, w którym będziemy zbierać skroploną ciecz.
4. Polecamy stosować do podłączenia destylatora zestaw wężyków firmy BROWIN (o symbolu WD). Jest on odporny na wysokie temperatury i posiada atest spożywczy.

Jak działa kolumna filtracyjna?

1. Kolumnę filtracyjną wypełniamy wcześniej przygotowanym węglem aktywnym do poziomu 1cm poniżej króćca B. Węgiel aktywny pełni rolę absorbentu.
2. Aby uzyskać jak najlepszą jakość produktu, przed filtracją powinno się schłodzić destylat do około 10°C-15°C.
3. Filtrację prowadzimy nie szybciej niż 1l /h.

Firma BROWIN zastrzega sobie wszelkie prawa autorskie do treści i rysunków zawartych w niniejszej instrukcji. Zabronione jest kopiowanie, modyfikowanie, rozpowszechnianie i publikowanie całości lub fragmentów jej treści.

GB

Filtration Column KF1

The filtration column is used to harmonise (correct) the taste and smell of drinking water and alcoholic drinks. An indispensable component that allows performing adsorption is the activated carbon (which can be purchased from BROWIN marked with the symbol 310109). Owing to this activity, we are able to remove the taste and smell which could adversely affect the quality of the distillates.

Please read the following instructions carefully before use:

1. The filtration column is made of resistant technical glass.
2. It is equipped with two connector pipes. The connector pipe A (see figure) is intended for connecting the filtration column to the source of distillate, whereas the connector pipe B is an outlet for the condensed liquid.
3. The connector pipe A connects to the source of distillate by means of a small hose, thus forming a pipe, through which the liquid fills the filtration column. The connector pipe B should be placed above the container in which we will be collecting the condensed liquid.
4. We recommend using the BROWIN set of hoses (marked with the symbol WD) to connect the still. It is resistant to high temperatures and has received a food-grade certificate.

How does the filtration column work?

1. The filtration column is first filled by previously prepared activated carbon up to the level of 1 cm below the connector pipe B. The activated carbon acts as an absorbent.
2. In order to obtain the highest quality of the end product, the distillate should be cooled down to the temperature of 10°C-15°C before the filtration begins.
3. The filtration rate should not exceed 1l/h.

BROWIN reserves all copyright in the text and drawings contained in this instruction. Copying, modification, distribution and publishing of this instruction, as a whole or in part, are prohibited.

D

Filterkolonne KF1

Die Filterkolonne dient zur Harmonisierung (Verbesserung) des Geschmacks und Duftes von Trinkwasser und Spirituosen. Um die Adsorption durchführen zu können, braucht man Aktivkohle (erhältlich beim BROWIN Symbol 310109). Durch diese Operation kann man ungünstigen Geschmack und Aroma aus dem Destillat entfernen.

Vor dem Gebrauch lesen Sie bitte folgende Hinweise:

1. Die Filterkolonne besteht aus einem widerstandsfähigen technischen Glas.
2. Sie ist mit zwei Stützen ausgestattet. Der Stütze A (siehe die Abbildung) dient zum Verbinden der Filterkolonne mit der Destillatquelle, der Stütze B dient als Austritt der verflüssigten Flüssigkeit.
3. Den Stütze A verbindet man mit dem Destillatschlauch, von hier aus gelangt die Flüssigkeit in die Filterkolonne. Den Stütze B befestigt man über einem Behälter, in dem die Flüssigkeit aufgefangen wird.
4. Wir empfehlen das Schlauchset der Firma BROWIN zum Verbinden mit dem Destillierapparat zu benutzen (Symbol WD). Dieser Schlauch ist gegen hohe Temperaturen beständig und verfügt über einen Lebensmittelattest.

Wie funktioniert die Filterkolonne?

1. Die Filterkolonne wird mit Aktivkohle bis 1 cm unter dem Stütze B befüllt.
2. Die Aktivkohle dient als Absorber.
3. Um möglichst beste Produktqualität zu erreichen, sollte man das Destillat auf etwa 10°C-15°C abkühlen.
4. Die Filtration führt man mit einer Geschwindigkeit unter 1l/h durch.

Die Firma BROWIN behält sich das Urheberrecht auf den Inhalt und die Abbildungen vor, die in dieser Anleitung enthalten sind. Fotokopieren, Modifizieren, Verbreiten und Publizieren des gesamten Textes oder seinen Fragmenten ist untersagt.



Фильтрующая колонна KF1

Фильтрующая колонна служит для улучшения вкуса и запаха питьевой воды, а также спиртных напитков. Необходимым компонентом для производства адсорбции является активированный уголь (имеющийся в ассортименте BLOWIN с символом 310109). Благодаря этому действию мы в состоянии устранить неприятный для дистиллята вкус и аромат.

Перед использованием следует ознакомиться с нижеприведенными указаниями:

1. Фильтрующая колонна изготовлена из прочного технического стекла.
2. Оснащена двумя патрубками. Патрубок А (смотрите рисунок) служит для подключения фильтрующей колонны к источнику дистиллята, В является отверстием для выхода конденсированной жидкости.
3. Патрубок А соединяется трубкой с дистиллятом, по этому пути жидкость будет наполнять фильтрующую колонну. Патрубок В размещается над посудой, в которой будет собираться конденсированная жидкость.
4. Рекомендуется применять для подключения дистиллятора набор трубок фирмы BLOWIN (с символом WD). Он устойчив к высоким температурам и обладает сертификатом для использования в пищевой промышленности.

Как функционирует фильтрующая колонна?

1. Фильтрующая колонна наполняется заранее подготовленным активированным углем до уровня 1 см ниже патрубка В. Активированный уголь играет роль поглотителя (абсорбента).
2. Для того чтобы получить как можно лучшее качество продукта, перед фильтрацией следует охладить дистиллят до 10°C-15°C.
3. Фильтрация должна производиться не быстрее чем 1 л /ч.

Фирма BROWIN оставляет за собой все авторские права на содержание и рисунки, содержащиеся в настоящей инструкции. Запрещается копирование, изменение, распространение и публикация всего либо фрагментов ее содержания.



Фільтраційна колонка KF1

Фільтраційна колонка використовується для гармонізації (коректування) смаку і запаху питної води та напоїв. Важливим компонентом для виконання адсорбції активоване вугілля (є в асортименті продуктів BLOWIN, символ 310109). За допомогою цієї дії ми можемо видалити неприємний смак і аромат дистиллятів.

Перед використанням, будь ласка, ознайомтеся з наступними інструкціями:

1. Фільтраційна колонка виготовлена з міцного технічного скла.
2. Вона оснащена двома патрубками. Патрубок А (дивись малюнок) використовується для фільтраційної колонки з джерелом дистилляту, В є виходом конденсованої рідини.
3. Патрубок А з'єднуємо шлангом з дистиллятом, через нього рідина буде наповнювати фільтраційну колонку. Патрубок В треба помістити над посудиною, в якій будемо збирати конденсовану рідину.
4. Ми рекомендуємо використовувати для підключення дистиллятора комплект шлангів BLOWIN (символ WD). Він стійкий до високих температур і має сертифікат для контакту з харчовими продуктами.

Як працює фільтраційна колонка?

1. Фільтраційну колонку заповнюємо підготовленим раніш активованим вугіллям до рівня 1 см нижче патрубка В. Активоване вугілля виступає в якості абсорбенту.
2. Щоб отримати кращу якість продукту, дистиллят перед фільтрацією повинен охолотитися до приблизно 10°C-15°C.
3. Фільтрування проводимо не швидше, ніж 1 л/год.

Компанія BROWIN залишає за собою всі авторські права на зміст та малюнків, що міститься в цій інструкції. Забороняється копіювати, змінювати, розповсюджувати і публікувати всі або частини її змісту.

CZ**Filtrační kolona KF1**

Filtrační kolona se používá k harmonizaci (ke korekci) chuti a vůně pitné vody a lihovin. Nutné pro provedení adsorpce je použití aktivního uhlí (dostupný v nabídce firmy BLOWIN symbol 310109). Díky této činnosti můžeme odstranit nepříjemnou chuť a aroma lihovin.

Před použitím přečtete si pozorně prosím níže uvedené pokyny:

1. Filtrační kolona je provedena z odolného technického skla.
2. Je vybavená dvěma nátrubky. Nátrubek A (viz výkres) který se používá pro spojení filtrační kolony ze zdrojem destilátu, zatímco je B výpusti zkapalněného produktu.
3. Nátrubek A spojte hadicí s nádobou destilátu – odtud bude tekutina vtékat do filtrační kolony. Nátrubek B umístěte pod nádobou, ve které se bude hromadit zkapalněná lihovina.
4. Doporučujeme použití soupravy hadiček BLOWIN k připojení destilátoru (symbol WD). Tato souprava je odolná vůči vysokým teplotám a získala akceptaci pro použití v potravinářství.

Jak funguje filtrační kolona?

1. Filtrační kolonu naplníte dřív připraveným aktivním uhlím k úrovni 1cm pod úrovní nátrubku B. Aktivní uhlí je absorpčním činidlem.
2. Pro získání co nejlepší kvality výrobku, před filtraci doporučuje se destilát ochladit k cca 10°C-15°C.
3. Filtrace by se měla provádět s rychlostí pod 1l/h

Firma BROWIN si vyhrazuje autorská práva na celý obsah a výkresy obsažené v tomto návodu k použití. Rozmnožování, modifikování, rozšiřování a sdělování obsahu tohoto dokumentu v celku nebo části není dovoleno.

SK**Filtračná súprava KF1**

Filtračná súprava je určená na harmonizáciu (úpravu) chuti a vône pitnej vody a destilátov. Potrebnou zložkou na prevedenie adsorpcie je aktívne uhlie (ide dostať v ponuke BLOWIN so symbolom 310109). Vďaka tejto činnosti sme schopní odstrániť nevhodnú pre destiláty chuť a vôňu.

Pred použitím sa zoznámte s nasledujúcimi pokynmi:

1. Filtračná súprava je vyrobená z technického skla s veľkou výdržou.
2. Filtračná časť má dve koncovky. Koncovka A (pozri obrázok) je určená na pripojenie filtračnej časti so zdrojom destilátu, koncovka B slúži ako odtok vyčistenej tekutiny.
3. Koncovku A pripojujeme hadičkou s destilátom, tak, aby tekutina naplňovala filtračnú časť. Koncovku B umiestnime nad nádobou, do ktorej budeme zhromažďovať vyčistenú tekutinu..
4. Odporúčame používať na pripojenie destilátora súpravu hadičiek od formy BLOWIN (so symbolom WD). Tieto hadičky sú odolné na pôsobenie vysokých teplôt, a má potravinársky atest.

Ako pôsobí filtračná súprava?

1. Filtračnú časť vyplníme skôr pripraveným aktívnym uhlím do výšky 1cm pod koncom B. Aktívne uhlie pôsobí ako absorbent.
2. Pre získanie pokiaľ možno najlepšej kvality výrobku, by sa mal destilát pred filtráciou ochladiť na teplotu cca 10°C-15°C.
3. Filtráciu vykonávame rýchlosťou 1l/h

Firma BROWIN si vyhradzuje všetky autorské práva na obsah aj obrázky, ktoré sú obsiahnuté v tomto návode. Je zakázané kopírovanie, šírenie, zverejňovanie celku alebo fragmentov..

HU**Szűrő kolonna KF1**

A szűrő kolonnának szerepe az, hogy javítsa a víz és alkohol ízét. Adszorpció végrehajtásának nélkülözhetetlen alkotórésze az aktív szén (BLOWIN választékában elérhető szimbólum 310109). Annak a cselekménynek következően hárríthatjuk el a párlat kellemetlen ízét.

A szűrő kolonna első használatá előtt olvassa el figyelmesen az alábbi utasításokat:

1. A szűrő kolonna szilárd technikai üvegből el van készítve
2. Két csőcsonkkal el van látva. Az „A” csőcsonk (lásd: rajz) szűrő kolonnát párlat forrásával köti össze, a „B” csőcsonk pedig a folyadéknek kimenete.
3. Az „A” csőcsonkot a párlattal gumitömlővel kötük össze, ezen az úton a folyadék ki fogja tölteni a szűrő kolonnát. A „B” csőcsonkot a cseppfolyósított folyadéknak való edény fölött helyezzuk el
4. A desztillátor összekapcsolása célból ajánlunk használni BLOWIN gumitömlő készletet (WD szimbóluma), aminek az élelmi bizonyítvány van és magas hőmérsékletnek ellenálló.

Hogyan működik a szűrő kolonna?

1. A szűrő kolonnát töltjük ki az előkészített aktív szénnel (1 cm a „B” csőcsonk szinte alatt). Aktív szénnek az adszorbensnek szerepét tölti be.
2. Az adszorpció előtt lepárlatot le kell hűteni 10-15 C fokáig, hogy a termék a legjobb minőségét elnyerjen.
3. A szűrést nem vezetjük gyorsabb, mint 1l/h.

BROWIN cég fenntartja magának a szerzői jogot fölötti utasításban bezárt szöveghez és rajzokhoz. A tartalmának másolása, módosítása, elosztása és kiadása tilos.

LT

Filtravimo stulpelis KF1

Filtravimo stulpelis naudojamas suderinti (pagerinti) geriamojo vandens bei spiritinių gėrimų skonį ir kvapą. Adsorbcijos atlikimui esminiu elementu yra aktyvintoji anglis (pateikiama pasiūlyme BLOWIN simbolis 310109). Šis procesas užtikrina nepageidaujamo distiliatų skonio ir aromato pašalinimą.

Prieš naudojimą, prašome perskaitykite šiuos nurodymus:

1. Filtravimo stulpelis pagamintas iš patvaraus technologinio stiklo.
2. Jame įrengtos dvi jungtys: Jungtis A (žr. paveikslą) prijungimui filtracinio stulpelio prie distiliato šaltinio, B kondensuoto skysčio išleidimo anga.
3. Prijungiame jungtį A prie distiliato šaltinio žarna, tokiu būdu skystis užpildys filtravimo stulpelį. Jungtį B įrengiame virš indo, kuriame susikaups kondensuotas skystis.
4. Rekomenduojame destiliatoriaus prijungimui naudoti vamzdžių rinkinį BLOWIN (simbolis WD). Jis yra atsparus aukštai temperatūrai ir atestuotas maisto naudojimui.

Kaip veikia filtravimo stulpelis?

1. Filtravimo stulpelis užpildome ankščiau paruošta aktyvinta anglimi iki 1 cm žemiau jungties B. Aktyvinta anglis veikia kaip absorbentas.
2. Norėdami gauti aukščiausios kokybės produktą, prieš filtravimą distiliatą reikia atvėsinti iki temperatūros apie 10 ° C-15 ° C.
3. Filtravimą paleidžiame ne greičiau kaip 1 l / h.

BROWIN Bendrovė pasilieka visas teises į turinį ir piešinius, pateiktus šioje instrukcijoje. Draudžiama kopijuoti, modifikuoti, platinti ir skelbti visas ar jos turinio dalį.

LV

Rektifikācijas kolonna KF1

Rektifikācijas kolonna ir paredzēta dzeramā ūdens un spirtoto dzērienu garšu un smaržu harmonizēšanai (uzlabošanai). Adsorbcijai ir nepieciešama aktīvā ogle (pieejama BLOWIN sortimentā ar apzīmēju 310109). Pateicoties šai darbībai, ir iespējams novērst smaržu un aromātu, kas negatīvi ietekmē destilātus.

Pirms lietošanas lūdzam iepazīties ar šo instrukciju:

1. Rektifikācijas kolonna ir izgatavota no izturīga tehniskā stikla.
2. Kolonna ir aprīkota ar diviem štuceriem. Štucēris A (skat. attēlā) ir paredzēts rektifikācijas kolonnas savienošanai ar destilāta avotu, savukārt štucēris B ir kondensāta izeja.
3. Štucēris A ar šļūtenes palīdzību jāsavieno ar destilātu. Šādā veidā šķidrums tiks piegādāts rektifikācijas kolonnā. Štucēris B jānovieto virs tvertnes, kurā tiks savākts kondensāts.
4. Destilētāja savienošanai iesakām izmantot kompānijas BLOWIN šļūteņu komplektu (ar apzīmēju WD). Tas ir izturīgs pret augstām temperatūrām un tam ir piešķirts pārtikas sertifikāts.

Kā darbojas rektifikācijas kolonna?

1. Rektifikācijas kolonna ir jāuzpilda ar iepriekš sagatavoto aktīvo ogli līdz 1 cm līmenim virs štucera B. Aktīvā ogle kalpo kā absorbents.
2. Lai iegūtu visaugstākās kvalitātes produktu, pirms filtrēšanas destilātu vajadzētu atdzesēt līdz aptuveni 10°C-15°C temperatūrai.
3. Filtrācijas ātrumam nevajadzētu būt lielākam par 1l/h

Kompānija BROWIN patur visas autortiesības uz šīs instrukcijas saturu un attēliem. Pilna satura vai tā daļu kopēšana, mainīšana, izplatīšana un publicēšana ir aizliegta.

TR

Filtreleme sūtunu KF1

Filtreleme sūtunu, iĉme suyunun ve alkollū iĉeceklerin tadını ve kokusunu uyumlu hale getirmek iĉin (düzeltmek iĉin) kullanılır. Asorpsiyon yapabilmek iĉin en önemli bileşen aktif karbon (BioWin'de mevcuttur 310109 sembollü). Bu işlem, destilatın kötü tadının ve aromasının kaldırılmasının mümkün olmasını sağlar.

Kullanmadan önce aşığıdaki yönergeleri okuyunuz:

1. Filtreleme sūtunu dayanıklı cam teknolojisi ile yapılmıştır.
2. İki konektör ile donatılmıştır. A konektörü (şekle bakınız), filtreleme sūtunu ile destilat madde kaynağına bağlanmak iĉindir, B konektörü ise yoğunlaştırılmış sıvının çıkışıdır.
3. A konektörü destilat ile bağlanıp bu yoldan sıvı filtreleme sūtununa dolacaktır. B konektörü yoğunlaşmış sıvıyı toplayacağınız kabın üzerine yerleştirilir.
4. Destilatı bağlamak iĉin BioWin (WD sembollü) hortum seti kullanmanızı öneririz. Yüksek sıcaklıklara dayanıklı olup gıda ürünleri sertifikasına sahiptir.

Filtreleme sūtunu nasıl çalışır?

1. Filtreleme sūtunu, 1 cm düzeyine, B konektörünün altına, daha önce hazırlanmış aktif karbon ile doldurulur. Aktif karbon emici görevi yapar.
2. En kaliteli ürünü elde etmek iĉin filtrasyondan önce destilatı yaklaşık 10 ° C-15 ° C'a kadar serinletmek gerekir.
3. Filtrasyonun en fazla hızı 1 l/saat olabilir.

BroWin şirketinin, bu kılavuzda yer alan iĉerik ve çizimlerinin tüm hakları saklıdır. Kopyalamak, deęiştirmek, dağıtmak ve tüm ya da iĉeriğinin bölümlerini yayınlamak yasaktır.

Copyright © by BROWIN

BROWIN
Spółka z ograniczoną
odpowiedzialnością Sp. k.
ul. Pryncypalna 129/141
93-373 Łódź - Polska
tel.: +48 (42) 232 32 30
www.biowin.pl